



BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE

Aufsitzkehrmaschine
Ride-on sweeper
Balayeuse autoportée

AKM80



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	4
Hauptkomponenten im Überblick	4
Sicherheitsvorrichtungen und Warnschilder	5
Montage	5
Bedienungsanleitung	6

WARTUNG

Regelmäßige Inspektion	8
Wartung	8
Problembehandlung	10
Service & Kontakt	10
EU-Konformitätserklärung	11

DE**EN****FR**

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Aufsitzkehrmaschine AKM80. Diese Reinigungsmaschine wurde aus hochwertigen Materialien für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb der AKM80 lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf. Prüfen Sie die Maschine auf Transportschäden. Schadhafte Aufsitzkehrmaschinen dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Die AKM80 dient der effizienten Reinigung von Bodenflächen im Innen- und Außenbereich. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen. Jedwede Haftung für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Gerätes oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben, ist ausgeschlossen. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung der Aufsitzkehrmaschine durch geschultes und autorisiertes Personal sicherstellen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Maschine darf nur von qualifiziertem und autorisiertem Personal bedient werden.
- Ausschließlich körperlich und geistig gesunden Erwachsenen ist das Bedienen der Aufsitzkehrmaschine erlaubt.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Steigung über 30 % beträgt.
- Benutzen Sie die Aufsitzkehrmaschine nicht bei Niederschlag.
- Beachten Sie beim Fahren Ihren Fahrtweg. Fahren Sie mit der Aufsitzkehrmaschine nicht über Seile oder heiße Flächen, sowie brennbare oder giftige und schädliche Stoffe, um Verheddern und Beschädigungen der Bürsten zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Gebrauch der Maschine Arbeitskleidung.
- Nutzen Sie die Maschine nicht, wenn entflammare oder explosive Gase, Flüssigkeiten oder Dämpfe in der Umgebung sind.
- Schalten Sie die Bürsten während dem Stillstand der Maschine aus, um Schäden an der Bodenoberfläche zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät.
- Verwenden Sie die Maschine nicht als Transportmittel für schwere Lasten.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Austausch der Bürsten, jeder Wartung oder Reparatur aus.
- Greifen Sie nicht unter die Bürsten, während diese sich drehen. Halten Sie lose Kleidung und Haare von ihnen fern.
- Öffnen Sie das Seitenblech nicht, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Wenn das Gerät maschinell angehoben werden soll, muss es zunächst gesichert werden.
- Stellen Sie das Gerät in einem Gebäude ab, solange Sie es nicht nutzen.
- Parken Sie die Reinigungsmaschine auf einem ebenen Untergrund, ohne Steigung.
- Entleeren Sie die Tanks, sowie Leitungen, bei einer längeren Lagerung vollständig. Bei Temperaturen unter 0 °C kann es zu Beschädigungen an der Maschine kommen.
- Melden Sie sich bei uns, wenn Teile der Maschine ersetzt werden müssen.
- Nicht durch den Hersteller genehmigte Modifikationen und Veränderungen an dem Gerät führen zu Ausschluss der Gewährleistung.

TECHNISCHE DATEN

DE

EN

FR

Typ	Einheit	Wert
Modell		AKM80
Maße	mm	1120 x 1500 x 1300
Durchmesser Hauptbürste	mm	500
Durchmesser Seitenbürste	mm	400
Wenderadius	mm	375
Gesamtgewicht	kg	396
Frischwassertank	l	10
Staubtank	l	80
Bereifung		Hartgummi
Borstenmaterial		PP

Typ	Einheit	Wert
Reinigungsleistung	m ² /h	8400
Reinigungsbreite	mm	1250
Rotationsgeschwindigkeit Hauptbürste	rpm	860
Rotationsgeschwindigkeit Seitenbürste	rpm	1800
Leistung Bürstenmotor Hauptbürste	W	700
Leistung Bürstenmotor Seitenbürste	W	90
Leistung Antriebsmotor	W	800
Steigfähigkeit	%	30
Max. Geschwindigkeit	km/h	8
Lautstärke	db (A)	65

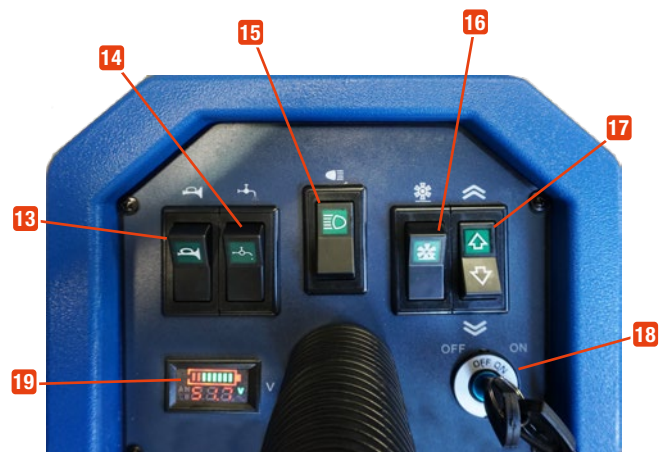
Typ	Einheit	Wert
Batterietyp		Blei-Säure
Wartungsfrei		Nein
Anzahl		4
Nennkapazität	Ah	65
Nennspannung	V	4 x 12
Nutzungsdauer	h	3
Ladedauer	h	6 – 7
Gewicht	kg	4 x 20

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK



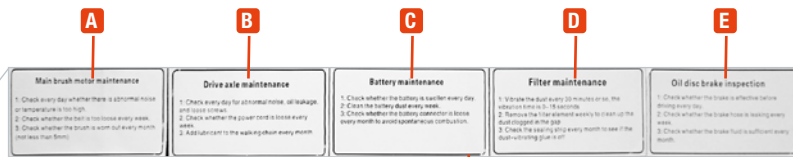
Nr.	Bezeichnung
1	Lenkrad
2	Frontscheinwerfer
3	Wischleistenpedal
4	Bremspedal
5	Seitenbürste
6	Sprühnebdüse

7	Gaspedal
8	Vollgummireifen
9	Ladebuchse
10	Staubtank
11	Tankdeckel
12	Sitz



Nr.	Bezeichnung
13	Hupe
14	Sprühnebel
15	Licht
16	Bürstenknopf
17	Fahrtrichtung
18	Zündschloss
19	Batterieladestand

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN UND WARNSCHILDER



Batteriespannung

Wartungs- und Sicherheitshinweise

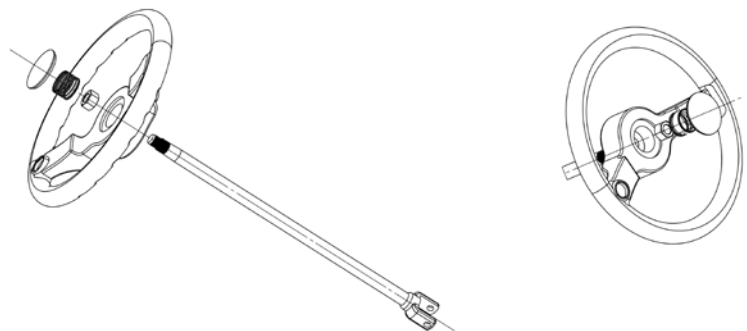
A	B
Wartung des Hauptbürstenmotors <ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie täglich, ob abnormale Geräusche auftreten oder die Temperatur zu hoch ist. 2. Prüfen Sie jede Woche, ob der Riemen zu locker ist. 3. Prüfen Sie jeden Monat, ob die Bürste abgenutzt ist (nicht weniger als 5 mm). 	Wartung der Antriebsachse <ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie täglich auf ungewöhnliche Geräusche, Ölaustritt und lose Schrauben. 2. Prüfen Sie wöchentlich, ob das Netzkabel locker ist. 3. Fügen Sie jeden Monat Schmiermittel für die Laufkette hinzu.

C	D	E
Wartung der Batterie <ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie jeden Tag, ob die Batterie schwach ist. 2. Reinigen Sie die Batterie wöchentlich von Staub. 3. Prüfen Sie jeden Monat, ob der Batterieanschluss locker ist, um eine Selbstentzündung zu vermeiden. 	Wartung des Filters <ol style="list-style-type: none"> 1. Rütteln Sie den Staubfilter alle 30 Minuten. Die Vibrationszeit beträgt 0 - 15 Sekunden. 2. Nehmen Sie das Filterelement wöchentlich heraus, um den Staub, der sich im Spalt festgesetzt hat, zu entfernen. 3. Prüfen Sie die Dichtungselemente jeden Monat, um zu sehen, ob der Staub-Vibrationskleber intakt ist. 	Kontrolle der Hydraulikbremse <ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie jeden Tag vor der Fahrt, ob die Bremse wirksam ist. 2. Prüfen Sie jede Woche, ob der Bremsschlauch undicht ist. 3. Prüfen Sie jeden Monat, ob die Bremskraft ausreichend ist.

MONTAGE

LENKRADMONTAGE

1. Stecken Sie das Lenkrad auf die Lenkradstange mit Gewinde. Achten Sie hierbei auf die Richtung des Steuerknaufts.
2. Drehen Sie die Sechskantschraube auf das Gewinde der Lenkradstange, um das Lenkrad zu fixieren. Ziehen Sie diese fest an.
3. Stecken Sie die Feder des Hupenmechanismus auf das Lenkrad in die Ösen ein.
4. Setzen Sie die Abdeckkappe auf die Aussparung im Lenkrad. Drücken Sie diese fest auf, sodass sie sich nicht mehr von allein löst.



BEDIENUNGSANLEITUNG

VOR DER ERSTEN NUTZUNG

1. Öffnen Sie den oberen Teil der Verpackung und entfernen Sie die Holzplatte an der Rückseite.
2. Entnehmen Sie das Zubehör aus dem Staubtank des Geräts.
3. Fahren Sie die Aufsitzkehrmaschine mit den beiliegenden Holzkeilen von der Palette.
4. Prüfen Sie, ob alle Verbindungs- und Befestigungsteile richtig angezogen sind.
5. Öffnen Sie die Abdeckklappe, verbinden Sie das Kabel mit dem Batterieblock (siehe Abschnitt „Anschließen der Batterien“) und überprüfen Sie die restlichen Stromverbindungen.
6. Prüfen Sie, ob alle sichtbaren Teile in einem guten Zustand sind.
7. Stellen Sie sicher, dass der Staubbehälter vor dem Betrieb richtig eingesetzt und verschlossen wurde.
8. Montieren Sie die Kurbel für den Rüttelfilter an der Rückseite der Maschine.

EINSCHALTEN

- Befüllen Sie den Wassertank.
- Stellen Sie den Sitz passend für sich ein.
- Stecken Sie den Schlüssel in das Schlüsselloch und drehen Sie ihn auf die Position ON.

FAHREN OHNE REINIGUNG

- Prüfen Sie, ob alle Schalter ausgestellt und die Seitenbürsten angehoben sind.
- Schauen Sie nach, auf welche Fahrtrichtung die Kehrmaschine eingestellt ist.
- Treten Sie auf die Bremse, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Stecken Sie den Schlüssel ein und drehen Sie ihn auf ON.
- Nehmen Sie den Fuß von der Bremse und treten Sie auf das daneben liegende Gaspedal.
- Wenn Sie die Fahrtrichtung ändern möchten, halten Sie die Kehrmaschine an, stellen Sie Ihren Fuß auf die Bremse und betätigen Sie den Kippschalter für die Fahrtrichtung.
- Anschließend können Sie in die gewählte Richtung weiterfahren.
- Wenn Sie über Bordsteine und andere Hindernisse fahren wollen, betätigen Sie das Wischleistenpedal, um die Wischleiste anzuheben.

REINIGUNG

- Schalten Sie die Maschine ein.
- Betätigen Sie den Bürstenknopf, damit sich die Bürsten drehen und herunterfahren.
- Beim Vorwärtsfahren reinigt die Aufsitzkehrmaschine den Boden.
- Schalten Sie den Sprühnebel dazu, wenn der Schmutz besonders fein ist oder stark aufgewirbelt wird. Öffnen Sie hierfür den Hebel für den Sprühnebel am Unterboden der Maschine. Dieser befindet sich links neben der Sprühnebeldüse.
- Drücken Sie auf den Bürstenknopf, wenn Sie die Reinigung abgeschlossen haben.
- Wenn der Filter verstopft ist und die Reinigungsleistung nachlässt, kurbeln Sie an dem Rüttelhebel, an der Rückseite der Maschine.



Entleeren Sie regelmäßig den Staubtank, damit dieser nicht verstopft.
Entleeren Sie ihn auf jeden Fall nach jeder Benutzung.

ENTLEEREN DES STAUBBEHÄLTERS

- Stellen Sie das Gerät ab, schalten Sie es aus und stellen Sie sicher, dass die Bürsten angehoben sind und sich nicht mehr drehen.
- Lösen Sie die Schnalle des Staubtanks und ziehen Sie diesen aus der Kehrmaschine heraus.
- Entleeren Sie den Staubtank über einer geeigneten Entsorgungsstelle.
- Schieben Sie den leeren Tank wieder in die Kehrmaschine ein und stellen Sie die Schnalle fest.
- Das Gerät ist nun wieder bereit zum Reinigen.

NACH DER REINIGUNG

Nachdem der Boden gereinigt wurde und bevor Sie die Maschine abstellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche ab. Parken Sie es nicht an Gefällen.
- Drücken Sie den Bürstenknopf, um die Hauptbürste und die Seitenbürsten auszuschalten und hochzufahren.
- Drehen Sie die Sprühnebeldüse wieder zu.
- Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Schlüssel.
- Entleeren Sie den Staubbehälter.



Fahren Sie die Hauptbürste und die Seitenbürsten hoch, bevor Sie die Maschine ausschalten. Bitte lagern Sie die Maschine in einem sauberen, trockenen, frostgeschützten und gut belüfteten Ort nach ihrer Nutzung. Entleeren Sie den Tank, sowie die Schläuche der Maschine, indem Sie den innenliegenden Wasserschlauch entkoppeln.

LADEN DER BATTERIE

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es laden.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose ein und schließen Sie es an die Maschine an. Der Anschluss für das Ladegerät befindet sich an der rechten hinteren Seite der Kehrmaschine. Ein Ladestandindikator gibt an, wie weit das Gerät bereits geladen wurde.

ANSCHLIESSEN DER BATTERIEN



Um einen sicheren Transport der Aufsitzkehrmaschine zu gewährleisten sind die Batterien nicht angeschlossen. Vor der ersten Nutzung der AKM80 gehen Sie deshalb bitte wie folgt vor.

Schritt 1: Entfernen Sie den Staubtank.



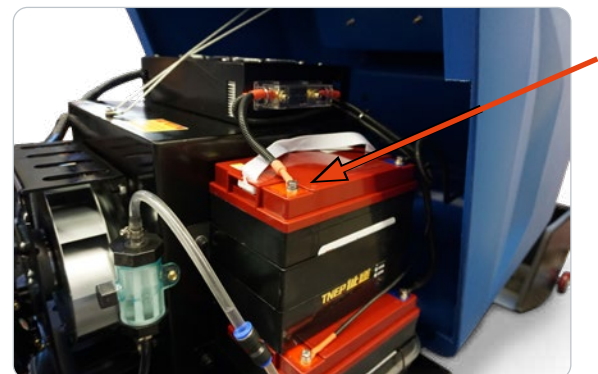
Schritt 2: Entfernen Sie die Kurbel.



Schritt 3: Öffnen Sie die hintere Abdeckung.



Schritt 4: Entfernen Sie die Mutter an der Batterie. Befestigen Sie nun das rote Kabel am Pluspol und ziehen Sie die Mutter fest.



REGELMÄSSIGE INSPEKTION

Schalten Sie vor jeder Wartung und Inspektion die Maschine aus.

- Führen Sie vor jeder Reinigung eine kurze Sichtprüfung durch. Achten Sie dabei besonders auf die Seitenbürsten, den Staubfilter und das Bedienpanel.
- Überprüfen Sie wöchentlich die Funktionen der Aufsitzkehrmaschine:
 - Fahren die Bürsten vollständig herunter?
 - Drehen sich Seiten- und Hauptbürsten ohne Probleme?
 - Emittiert das Spritzwasser gleichmäßig?
 - Beschleunigt die Maschine gleichmäßig?
 - Bremsst die Maschine zuverlässig?
 - Überprüfen Sie die Funktionsweise der Hupe.
 - Schlagen Sie das Lenkrad in beide Richtungen voll ein. Lässt sich die Maschine problemlos steuern?
- Lassen Sie jährlich die Elektrik von einer fachkundigen Person überprüfen.

WARTUNG

WECHSEL DER HAUPTBÜRSTE



Tragen Sie beim Wechsel der Bürsten Handschuhe, da Sie sich an den Borsten schneiden können. Überprüfen Sie den Bürstendruck und passen Sie eventuell die Platzierung an.

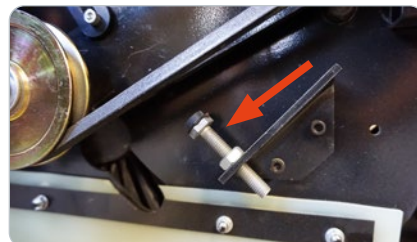
1. Entfernen Sie die 4 großen Befestigungsmuttern (2 x M12 und 2 x M17), um die Hauptrollenaufhängung zu lösen.
2. Entfernen Sie den seitlichen Spritzschutz, ebenfalls indem Sie die 4 angebrachten Schrauben (4 x M10) lösen.
3. Entfernen Sie das Schutzblech, indem Sie die 4 weiteren M10 Schrauben lösen.
4. Nun lässt sich die Hauptrolle herausziehen und auswechseln.



Reinigen Sie die Hauptbürste in regelmäßigen Abständen. Grober Schmutz und kleinere Gegenstände können sich an der Bürste absetzen und die Reinigungsleistung beeinträchtigen.

HAUPTBÜRSTE IN DER HÖHE VERSTELLEN

1. Öffnen Sie die seitliche Abdeckung.
2. Schrauben Sie die Abstandsschraube herauf, um die Bürste hochzusetzen.
3. Schrauben Sie die Abstandsschraube herunter, um die Bürste herunterzusetzen.



Fahren Sie die Bürste nicht zu weit herunter. Hat die Bürste zu viel Kontakt zum Boden, kann Sie beschädigt werden, was die Reinigungsleistung beeinträchtigt.

WECHSEL DER SEITENBÜRSTEN

Die Hauptfunktion der Seitenbürsten ist die Aufnahme und der Transport von Müll von beiden Seiten in die Mitte der Maschine, sodass er mit der Hauptbürste aufgenommen werden kann. Der Vorteil der Seitenbürsten ist, dass sie selbst den Müll aus Ecken herausfegen können und somit die Reinigungsfläche vergrößern.

1. Fahren Sie die Seitenbürsten herauf.
2. Lösen Sie die 4 Muttern an der Seitenbürste von unten her, um diese abzunehmen.
3. Nun können Sie die Seitenbürste austauschen.

SEITENBÜRSTEN IN DER HÖHE VERSTELLEN

1. Halten Sie die Drehbewegung der Bürsten an.
2. Schrauben Sie die Abstandsschraube herauf, um die Bürste hochzusetzen.
3. Schrauben Sie die Abstandsschraube herunter, um die Bürste herunterzusetzen.
4. Fahren Sie anschließend die Bürste wieder herauf, indem Sie den Bürstenknopf in die andere Richtung kippen.



Verstellen Sie die Höhe der Seitenbürste, wenn diese zu niedrig oder zu hoch aufgehängt ist, um das Reinigungsergebnis zu verbessern und die Abnutzung der Bürste zu reduzieren.

REINIGUNG DES STAUBFILTERS

1. Klappen Sie das obere Gehäuse auf.
2. Entfernen Sie die Kabel und anschließend die Verbindungen von der Mechanik zu dem Gehäuse.
3. Klappen Sie das Gehäuse wieder zu und lösen Sie die Schrauben der Scharniere, um das Gehäuse abzusetzen.
4. Lösen Sie die 8 Schrauben an der Rückseite des Motorkastens.
5. Ziehen Sie den Filter aus dem Kasten heraus.
6. Klopfen Sie den Staubfilter aus. Bei besonders starker Verschmutzung verwenden Sie einen Sauger, um die Oberfläche des Filters abzusaugen.
7. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Filter wieder einzusetzen.

AUSTAUSCH DER BATTERIEN

1. Öffnen Sie das Gehäuse.
2. Entkoppeln Sie das negative (-) Batteriekabel und danach das positive (+), bevor Sie die Batterie demontieren.
3. Vermeiden Sie den direkten Kontakt zwischen Plus- und Minuspol, da dieser zu einem Stromkurzschluss führen kann und möglicherweise einen Brand verursacht.



Achten Sie beim erneuten Anschluss darauf, dass die Elektroden richtig verbunden sind, da ein falscher Anschluss die elektrischen Komponenten beschädigen kann.

ÜBERPRÜFUNG DES SEITLICHEN SPRITZSCHUTZES

- Schalten Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf ebenem Grund ab.
- Öffnen Sie das linke und rechte Schutzblech der Maschine.
- Überprüfen Sie den Spritzschutz. Bei Rissen oder starken Beschädigungen, tauschen Sie den seitlichen Spritzschutz aus.
- Prüfen Sie, ob die Höhe zwischen Spritzschutz und dem Boden zwischen 0 und 3 mm liegt. Passen Sie die Höhe an, falls diese Zahl abweicht.
- Setzen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

PROBLEMBEHANDLUNG

DE
EN
FR

Problem	Ursache	Lösung
Die Bremse funktioniert nicht	Die Bremsen sind auf den beiden Seiten nicht gleich eingestellt	Stellen Sie die Drahtseilmutter in den Hinterrädern auf beiden Seiten im Uhrzeigersinn ein, bis die Bremswirkung auf beiden Seiten gleich ist. Kontaktieren Sie den Kundendienst
Die Aufsitzkehrmaschine fährt nicht	Der Controller ist beschädigt oder hat keine Verbindung. Die Sicherung ist beschädigt oder hat keine Verbindung. Der Zwei-Wege-Schütz ist beschädigt oder hat keine Verbindung. Das Gaspedal ist beschädigt oder hat keine Verbindung. Das Vorderrad ist beschädigt. Die Batterien sind beschädigt oder haben keine Verbindung	Tauschen Sie das Bauteil aus oder schließen Sie es wieder richtig an. Kontaktieren Sie den Kundendienst
Die Aufsitzkehrmaschine kehrt nicht	Der Bürstenknopf ist beschädigt Der Fahrshalter funktioniert nicht (auf der rechten Seite, innen an der Verbindungsplatte zur Hauptbürste) Die 100 A Verbindung ist beschädigt	Tauschen Sie den Bürstenknopf aus Kontaktieren Sie den Kundendienst. Stellen Sie das Drahtseil für die Hauptbürste so ein, dass der Schalter wieder funktioniert Ersetzen Sie das Bauteil
Der Sprühnebel funktioniert nicht	Der Frischwassertank hat ein Leck Ein Schlauch wurde beschädigt Eine Dichtung ist lose Die Düse ist verstopft Die Wasserpumpe ist beschädigt Der Knopf zum Aktivieren des Sprühnebels ist beschädigt	Überprüfen Sie den Frischwassertank, dichten Sie ihn ab oder tauschen Sie ihn aus Tauschen Sie den Schlauch aus Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen und dichten Sie sie ab Reinigen Sie die Düse Tauschen Sie die Wasserpumpe aus Tauschen Sie den Knopf aus
Der Filter wird nicht gerüttelt	Der Rüttelmotor ist beschädigt Die Vibrationskette ist lose oder gebrochen	Tauschen Sie den Motor aus Ziehen Sie sie fester an oder tauschen sie sie aus
Die Maschine wird nicht geladen	Das Ladegerät ist nicht richtig verbunden Das Ladegerät ist beschädigt	Überprüfen Sie die Steckverbindungen und stecken Sie sie richtig ein Kontaktieren Sie den Kundendienst
Staub tritt wieder aus	Die Dichtung des Staubtanks ist lose oder beschädigt Der Lüfter ist beschädigt Die vordere Schallwand ist beschädigt Die Hauptbürste wurde falsch herum eingebaut Der Staubtank ist lose Die Reinigungsgeschwindigkeit ist zu hoch	Dichten Sie den Staubtank wieder ab Tauschen Sie den Lüfter aus Schließen Sie das Leck Bauen Sie die Reinigungsbürste aus und richtig herum wieder ein Befestigen Sie den Staubtank richtig Fahren Sie langsamer
Die Hauptbürste und die Seitenbürsten fahren nicht herauf oder herunter	Der Taster ist beschädigt	Tauschen Sie den Taster aus
Die Hauptbürste fährt nicht herunter	Die Schubstange ist beschädigt	Tauschen Sie die Schubstange aus
Eine der Seitenbürsten fährt nicht herunter	Die Schubstange ist beschädigt	Tauschen Sie die Schubstange aus
Das Lenkrad funktioniert nicht	Die Kette zum Vorderrad ist lose oder gebrochen Die Anschlussverzahnung ist lose	Tauschen Sie die Kette aus Ziehen Sie die Sicherungsschraube an der Verzahnung an

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

Aufsitzkehrmaschine

Typ:

AKM80

Seriennummer:

AKM80-1000000000 - AKM80-9999999999

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

2006/42/EC Maschinenrichtlinie
2014/30/EU elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018
EN 13019:2001+A1:2008
EN 61000-6-1:2019

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH
 Industriestrasse 3
 70794 Filderstadt



Ort: Filderstadt
 Datum: 19.04.2021

Juergen Effner
 Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GENERAL

Foreword	13
Safety Instructions	13
Technical Data	14
Overview of the main components	14
Safety devices and warning signs	15
Assembly	15
Operating instructions	16

DE**EN****FR****MAINTENANCE**

Regular inspections	18
Maintenance	18
Troubleshooting	20
Service & Contact	20
EU Declaration of Conformity	21

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new AKM80 ride-on sweeper. This cleaning machine has been manufactured from high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and for the correct operation of the AKM80, be sure to read and follow these operating instructions before using the machine. Keep this operating manual. Check the machine for transport damage. Damaged ride-on sweepers must not be put into use.

The AKM80 is used for the efficient cleaning of floor surfaces indoors and outdoors. Improper handling may result in injury or damage to the machine. The liability for damage resulting from improper use of the device or failure to observe the specifications and rules of conduct contained in this operating manual is excluded. The operator / user must ensure the correct use of the ride-on sweeper by trained and authorized personnel.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The machine may only be operated by qualified and authorized personnel.
- Only physically and mentally healthy adults are allowed to operate the ride-on sweeper.
- Do not use the machine if the slope exceeds 30%.
- Do not use the ride-on sweeper in precipitation.
- When driving, pay attention to its travel path. Do not drive the ride-on sweeper over ropes or hot surfaces, as well as flammable or toxic and harmful substances to avoid entanglement and damage to the brushes.
- Wear work clothes when using the machine.
- Do not use the machine when flammable or explosive gases, liquids or vapors are in the environment.
- Turn off the brushes while the machine is stopped to avoid damage to the ground surface.
- Do not place liquid containers on the machine.
- Do not use the machine as a means of transport for heavy loads.
- Turn off the machine before any brush replacement, maintenance or repair.
- Do not reach under the brushes while they are rotating. Keep loose clothing and hair away from them.
- Do not open the side panel when the machine is in operation.
- If the ride-on sweeper is to be lifted by machine, it must first be secured.
- Park the machine indoors while not in use.
- Park the cleaning machine on a level surface, without a slope.
- Empty the tanks, as well as lines, completely in case of a longer storage. Temperatures below 0 °C may cause damage to the machine.
- Contact us if any parts of the machine need to be replaced.
- Modifications and changes to the device not approved by the manufacturer will void the warranty.

TECHNICAL DATA

DE
EN
FR

Type	Unit	Value
Model		AKM80
Size	mm	1120 x 1500 x 1300
Diameter main brush	mm	500
Diameter side brush	mm	400
Turning radius	mm	375
Total weight	kg	396
Fresh water tank	l	10
Dust tank	l	80
Tires		Hard rubber
Bristle material		PP

Type	Unit	Value
Cleaning area	m ² /h	8400
Cleaning width	mm	1250
Rotation speed of main brush	rpm	860
Rotation speed of side brush	rpm	1800
Brush motor power main brush	W	700
Brush motor power side brush	W	90
Drive motor power	W	800
Gradeability	%	30
Max. Speed	km/h	8
Sound pressure level	db (A)	65

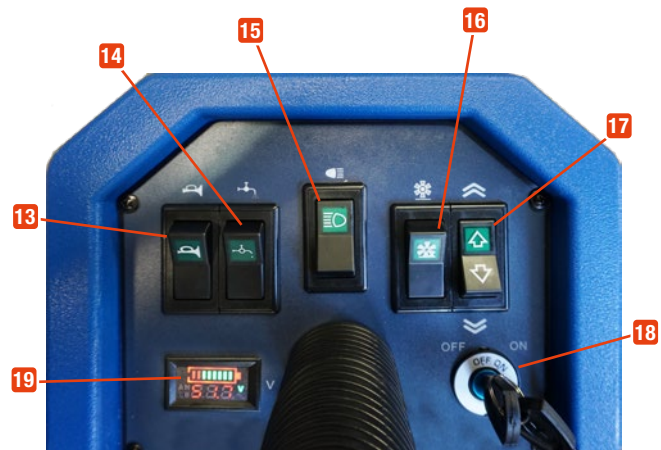
Type	Unit	Value
Battery type		Lead acid
Maintenance-free		No
Quantity		4
Nominal capacity	Ah	65
Rated voltage	V	4 x 12
Operating time	h	3
Loading time	h	6 – 7
Weight	kg	4 x 20

OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS



No	Designation
1	Steering wheel
2	Front headlights
3	Wiper bar pedal
4	Brake
5	Side brush
6	Spray nozzle

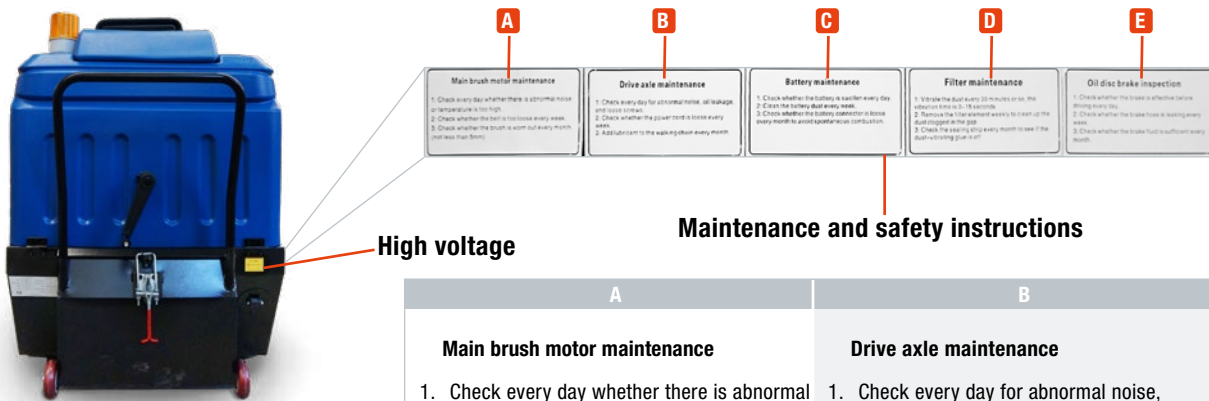
7	Accelerator
8	Solid rubber tires
9	Charging socket
10	Dust tank
11	Tank cap
12	Seat



No	Designation
13	Horn
14	Spray button
15	Light
16	Brush button
17	Direction of travel
18	Ignition lock
19	Battery status

SAFETY DEVICES AND WARNING SIGNS

DE
EN
FR



A	B	C	D	E
Main brush motor maintenance 1. Check every day whether there is abnormal noise or temperature is too high. 2. Check whether the belt is too loose every week. 3. Check whether the brush is worn out every month (not less than 5 mm).	Drive axle maintenance 1. Check every day for abnormal noise, oil leakage and loose screws. 2. Check whether the power cord is loose every week. 3. Add lubricant to the walking chain every month.	Battery maintenance 1. Check whether the battery is swollen every day. 2. Clean the battery dust every week. 3. Check whether the battery connector is loose every month to avoid spontaneous combustion.	Filter maintenance 1. Vibrate the dust filter every 30 minutes or so, the vibration time is 0 - 15 seconds. 2. Remove the filter element weekly to clean up the dust clogged in the gap. 3. Check the sealing strip every month to see if the dust-vibrating adhesive is intact.	Oil disc brake inspection 1. Check whether the brake is effective before driving every day. 2. Check whether the brake hose is leaking every week. 3. Check whether the braking force is sufficient every month.

Maintenance and safety instructions

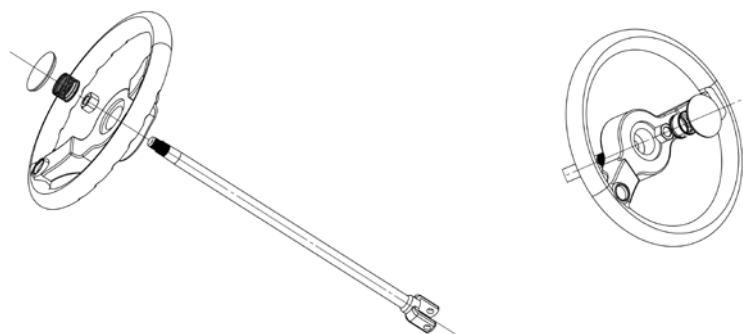
A	B
Main brush motor maintenance 1. Check every day whether there is abnormal noise or temperature is too high. 2. Check whether the belt is too loose every week. 3. Check whether the brush is worn out every month (not less than 5 mm).	Drive axle maintenance 1. Check every day for abnormal noise, oil leakage, and loose screws. 2. Check whether the power cord is loose every week. 3. Add lubricant to the walking chain every month.

C	D	E
Battery maintenance 1. Check whether the battery is swollen every day. 2. Clean the battery dust every week. 3. Check whether the battery connector is loose every month to avoid spontaneous combustion.	Filter maintenance 1. Vibrate the dust filter every 30 minutes. The vibration time is 0 - 15 seconds. 2. Remove the filter element weekly to clean up the dust clogged in the gap. 3. Check the sealing strip every month, to see if the dust-vibrating adhesive is intact.	Checking the hydraulic brake 1. Check whether the brake is effective before driving every day. 2. Check whether the brake hose is leaking every week. 3. Check every month whether the braking force is sufficient.

ASSEMBLY

STEERING WHEEL ASSEMBLY

1. Place the steering wheel on the threaded steering wheel rod. Pay attention to the direction of the steering knob.
2. Screw the hexagon head screw onto the thread of the steering wheel rod to fix the steering wheel. Tighten it firmly.
3. Insert the spring of the horn mechanism on the steering wheel into the eyelets.
4. Place the cover cap on the recess in the steering wheel. Press it on firmly so that it does not come off on its own.



OPERATING INSTRUCTIONS

DE

BEFORE THE FIRST USE

EN

FR

1. Open the upper part of the packaging and remove the wooden panel at the back.
2. Remove the accessories from the dust tank of the machine.
3. Drive the ride-on sweeper off the pallet using the enclosed wooden wedges.
4. Check that all connecting and fastening parts are properly tightened.
5. Open the cover flap, connect the cable to the battery block (see section "Connecting the battery") and check the remaining power connections.
6. Check that all visible parts are in good condition.
7. Make sure that the dust container has been properly inserted and closed before operation.
8. Mount the crank for the vibrating filter on the rear of the machine.

SWITCHING ON

- Fill the water tank.
- Adjust the seat to suit you.
- Insert the key into the keyhole and turn it to the ON position.

DRIVING WITHOUT CLEANING

- Check if all switches are turned off and side brushes are raised.
- Check which direction of travel the sweeper is set to.
- Step on the brake before turning on the machine.
- Insert the key and turn it to ON.
- Take your foot off the brake and step on the accelerator pedal next to it.
- If you want to change the direction of travel, stop the sweeper, put your foot on the brake and press the direction of travel toggle switch.
- Then you can continue driving in the selected direction.
- If you want to drive over curbs and other obstacles, press the wiper bar pedal to raise the wiper bar.

CLEANING

- Switch on the machine.
- Press the brush button so that the brushes rotate and move down.
- When moving forward, the ride-on sweeper cleans the floor.
- Switch on the spray mist if the dirt is particularly fine or is stirred up strongly. To do this, open the lever for the spray mist on the underside of the machine. This is located to the left of the spray nozzle.
- Press the brush button when you have finished cleaning.
- If the filter is clogged and the cleaning performance decreases, crank the vibrating lever, on the back of the machine.



Empty the dust tank regularly so that it does not become clogged. Be sure to empty it after each use.

EMPTYING THE DUST CONTAINER

- Put the machine down, turn it off and make sure that the brushes are raised and no longer rotating.
- Loosen the dust tank buckle and pull it out of the sweeper.
- Empty the dust tank over a suitable disposal site.
- Push the empty tank back into the sweeper and tighten the buckle.
- The machine is now ready to clean again.

AFTER CLEANING

After cleaning the floor and before putting the machine down, proceed as follows:

- Park the device on a level surface. Do not park it on slopes.
- Press the brush button to switch off and raise the main brush and the side brushes.
- Close the spray nozzle again.
- Turn off the machine and remove the key.
- Empty the dust tank.



Raise the main brush and the side brushes before switching off the machine. Please store the machine in a clean, dry, frost-protected and well-ventilated place after its use. Empty the tank as well as the hoses of the machine by disconnecting the water hose inside.

CHARGING THE BATTERY

- Switch off the machine before charging it.
- Plug the charger into a power outlet and connect it to the machine. The connection for the charger is located on the right rear side of the sweeper. A charge level indicator shows how far the machine has been charged.

CONNECTING THE BATTERY



To ensure safe transport of the ride-on sweeper, the batteries are not connected. Therefore, before using the AKM80 for the first time, please proceed as follows.

Step 1: Remove the dust tank.



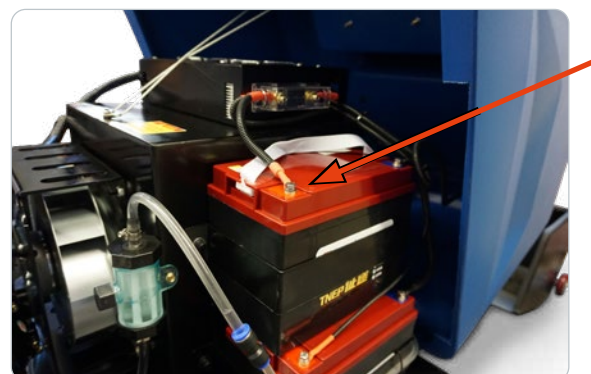
Step 2: Remove the crank handle.



Step 3: Open the rear cover.



Step 4: Remove the nut on the battery. Now attach the red cable to the positive terminal and tighten the nut.



REGULAR INSPECTIONS

Switch off the machine before any maintenance and inspection.

- Perform a brief visual inspection before each cleaning. Pay particular attention to the side brushes, the dust filter and the control panel.
- Check the functions of the ride-on sweeper weekly.
 - Do the brushes fully descend?
 - Do the side and main brushes rotate without problems?
 - Does the spray emit water evenly?
 - Does the machine accelerate smoothly?
 - Does the machine brake reliably?
 - Check the operation of the horn.
 - Turn the steering wheel fully in both directions. Does the machine steer smoothly?
- Have the electrical system checked annually by a specialist.

MAINTENANCE

CHANGING THE MAIN BRUSH



Wear gloves when changing brushes as you may cut yourself on the bristles. Check the brush pressure and adjust the placement if necessary.

1. Remove the 4 large mounting nuts (2 x M12 and 2 x M17) to loosen the main roller suspension.
2. Remove the side splash guard, also by loosening the 4 attached screws (4 x M10).
3. Remove the protection plate by loosening the 4 additional M10 screws.
4. Now the main roller can be pulled out and replaced.



Clean the main brush at regular intervals. Coarse dirt and smaller objects can settle on the brush and impair the cleaning performance.

ADJUST THE HEIGHT OF THE MAIN BRUSH

1. Open the side cover.
2. Screw up the distance screw to raise the brush.
3. Unscrew the distance screw to lower the brush.



Do not lower the brush too far. If the brush has too much contact with the floor, it may be damaged, which will affect the cleaning performance.

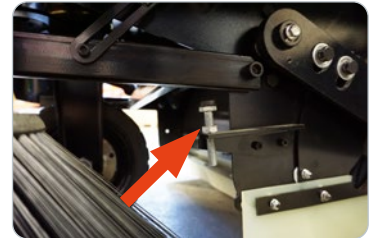
CHANGING THE SIDE BRUSHES

The main function of the side brushes is to pick up and transport trash from both sides to the center of the machine so that it can be picked up by the main brush. The advantage of the side brushes is that they can sweep even the garbage out of corners, thus increasing the cleaning area.

1. Ride up the side brushes.
2. Loosen the 4 nuts on the side brush from below to remove it.
3. Now you can replace the side brush.

ADJUST THE HEIGHT OF THE SIDE BRUSHES

1. Stop the rotating movement of the brushes.
2. Screw up the distance screw, to raise the brush.
3. Screw down the distance screw to lower the brush.
4. Then drive the brush up again, by tilting the brush knob in the other direction.



Adjust the height of the side brush if it is hung too low or too high to improve cleaning results and reduce brush wear.

CLEANING THE DUST FILTER

1. Open the upper housing.
2. Remove the cables and then the connections from the mechanics to the housing.
3. Close the housing again and loosen the screws of the hinges to replace the housing.
4. Loosen the 8 screws on the back of the motor box.
5. Pull the filter out of the box.
6. Knock out the dust filter. If it is particularly dirty, use a vacuum to suck off the surface of the filter.
7. Proceed in reverse order to reinsert the filter.

REPLACING THE BATTERIES

1. Open the housing.
2. Disconnect the negative (-) battery cable and then the positive (+) before disassembling the battery.
3. Avoid direct contact between the positive and negative terminals as this can cause a current short and possibly cause a fire.



When reconnecting, make sure that the electrodes are properly connected, as incorrect connection may damage the electrical components.

CHECKING THE SIDE SPLASH GUARD

1. Switch off the machine and place it on level ground.
2. Open the left and right guard plate of the machine.
3. Check the splash guard. If there are cracks or severe damage, replace the side splash guard.
4. Check that the height between the splash guard and the ground is between 0 and 3 mm. Adjust the height if this figure differs.
5. Reassemble the unit in reverse order.

TROUBLESHOOTING

DE

EN

FR

Problem	Cause	Solution
The brakes do not work	The brakes are not set the same on the two sides	Adjust the wire nuts in the rear wheels on both sides clockwise until the braking effect is the same on both sides. Contact customer service
The ride-on sweeper does not move	The controller is damaged or has no connection. The fuse is damaged or has no connection. The two-way contactor is damaged or has no connection. The accelerator pedal is damaged or has no connection. The front wheel is damaged. The batteries are damaged or have no connection	Replace the component or reconnect it properly. Contact customer service
The ride-on sweeper does not sweep	The brush button is damaged The drive switch does not work (on the right side, inside the connection plate to the main brush) The 100A connection is damaged	Replace the brush knob Contact customer service. Adjust the wire for the main brush so that the switch works again Replace the component. Contact customer service
The spray does not work	The fresh water tank has a leak A hose is damaged A gasket is loose The nozzle is clogged The water pump is damaged The button for activating the spray mist is damaged	Check the fresh water tank, seal it or replace it Replace the hose Check the hose connections and seal them Clean the nozzle Replace the water pump Replace the knob
The filter does not shake	The vibration motor is damaged The vibration chain is loose or broken	Replace the motor Tighten them or replace them
The machine is not charged	The charger is not connected properly The charger is damaged	Check the connectors and plug them in properly Contact the customer service
Dust comes out again	The seal of the dust tank is loose or damaged The fan is damaged The front baffle is damaged The main brush is installed the wrong way round The dust tank is loose The cleaning speed is too high	Seal the dust tank again Replace the fan Close the leak Disassemble the cleaning brush and reassemble it the right way round Secure the dust tank properly Slow down
The main brush and the side brushes do not go up or down	The push button is damaged	Replace the push button
The main brush does not go down	The push rod is damaged	Replace the push rod
One of the side brushes does not go down	The push rod is damaged	Replace the push rod
The steering wheel does not work	The chain to the front wheel is loose or broken The connection tootinging is loose	Replace the chain Tighten the locking screw on the tootinging

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU Declaration of Conformity

The manufacturer

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

hereby declares that the following product

Product designation:
Ride-on sweeper

Type:
AKM80

Serial number:

AKM80-1000000000 - AKM80-9999999999

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EU electromagnetic compatibility

Conforms to the provisions of the following standards:

EN ISO 12100:2010	EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
EN 60204-1:2018	EN 61000-3-2:2019
EN 13019:2001+A1:2008	EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 61000-6-1:2019	

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
 Industriestrasse 3
 70794 Filderstadt
 Germany



Place: Filderstadt
 Date: 19.04.2021

Juergen Effner
 Chief Executive Officer

GENERALITES

Avant-propos	23
Instructions de sécurité	23
Données techniques	24
Aperçu des principales composantes	24
Dispositifs de sécurité et signaux d'avertissement	25
Montage	25
Mode d'emploi	26

MAINTENANCE

Inspections d'emploi	28
Maintenance	28
Dépannage	30
Service & contact	30
Déclaration de conformité UE	31

DE

EN

FR

AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle balayeuse autoportée AKM80. Cette machine de nettoyage a été fabriquée à partir de matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour assurer le bon fonctionnement de l'AKM80, veillez à lire et à suivre ces instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine. Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr. Vérifiez que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Les balayeuses autoportées endommagées ne doivent pas être mises en service.

L'AKM80 est conçu pour un nettoyage efficace des surfaces de sol intérieures et extérieures. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures ou des dommages à la machine. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil ou du non-respect des consignes et des règles de comportement de ce mode d'emploi est exclue. L'opérateur/utilisateur doit veiller à ce que la balayeuse autoportée soit utilisée correctement par du personnel formé et autorisé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- La machine ne doit être utilisée que par du personnel qualifié et autorisé.
- Seuls les adultes en bonne santé physique et mentale sont autorisés à utiliser la balayeuse autoportée.
- N'utilisez pas la machine si la pente est supérieure à 30 %.
- N'utilisez pas la balayeuse autoportée dans les précipitations.
- Soyez attentif à sa trajectoire lorsque vous conduisez. Ne conduisez pas la balayeuse autoportée sur des cordes ou des surfaces chaudes, ainsi que sur des substances inflammables ou toxiques et nocives, afin d'éviter que les brosses ne s'emmêlent et ne soient endommagées.
- Portez des vêtements de travail lorsque vous utilisez la machine.
- N'utilisez pas la machine en présence de gaz, de liquides ou de vapeurs inflammables ou explosifs.
- Arrêtez les brosses lorsque la machine est arrêtée pour éviter d'endommager la surface du sol.
- Ne placez pas de récipients contenant des liquides sur la machine.
- N'utilisez pas la machine comme moyen de transport de charges lourdes.
- Mettez la machine hors tension avant tout remplacement, entretien ou réparation de la brosse.
- Ne passez pas la main sous les brosses pendant qu'elles tournent. Gardez les vêtements amples et les cheveux loin d'eux.
- N'ouvrez pas le panneau latéral lorsque la machine est en fonctionnement.
- Si la machine doit être soulevée par la machine, fixez-la d'abord.
- Garez la machine à l'intérieur lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Garez la machine de nettoyage sur une surface plane, sans pente.
- Videz complètement les réservoirs, ainsi que les tuyaux, si la machine doit être stockée pendant une longue période. Les températures inférieures à 0 °C peuvent endommager la machine.
- Contactez-nous si des pièces de la machine doivent être remplacées.
- Toute modification ou altération de l'appareil non autorisée par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie légale.

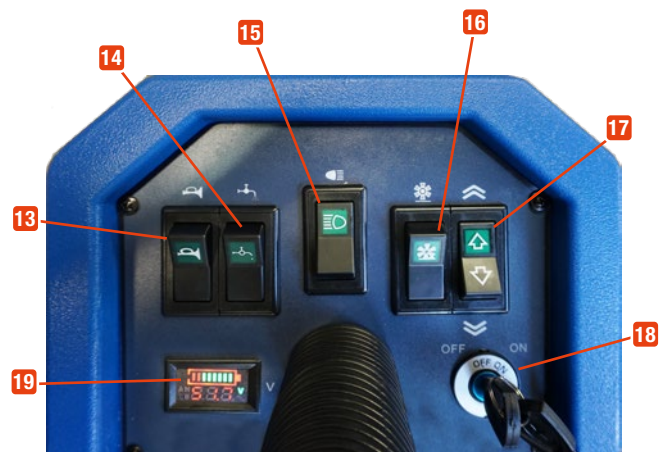
DONNÉES TECHNIQUES

Type	Unité	Valeur
Modèle		AKM80
Dimensions	mm	1120 x 1500 x 1300
Diamètre brosse principale	mm	500
Diamètre brosse latérale	mm	400
Rayon de braquage	mm	375
Poids total	kg	396
Réservoir d'eau propre	l	10
Réservoir à poussière	l	80
Pneus		Caoutchouc dur
Matériau des poils		PP

Type	Unité	Valeur
Capacité de nettoyage	m ² /h	8400
Largeur de nettoyage	mm	1250
Vitesse de rotation de la brosse principale	rpm	860
Vitesse de rotation brosse latérale	rpm	1800
Puissance du moteur de la brosse principale	W	700
Puissance du moteur de la brosse latérale	W	90
Puissance moteur d'entraînement	W	800
Capacité de montée	%	30
Vitesse max. Vitesse	km/h	8
Volume sonore	db (A)	65

Type	Unité	Valeur
Type de batterie		Acide de plomb
Sans entretien		Non
Nombre		4
Capacité nominale	Ah	65
Tension nominale	V	4 x 12
Durée d'utilisation	h	3
Durée de charge	h	6 - 7
Poid	kg	4 x 20

APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES



N°	Désignation
1	Volant
2	Phare avant
3	Pédale de la barre d'essuyage
4	Pédale de frein
5	Brosse latérale
6	Buse de vaporisation

7	Accelerator
8	Pneus en caoutchouc solide
9	Prise de charge
10	Réservoir à poussière
11	Bouchon du réservoir
12	Siège

N°	Désignation
13	Corne
14	Spray
15	Lumière
16	Bouton de brosse
17	Sens de la marche
18	Serrure d'allumage
19	Niveau de la batterie

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

DE
EN
FR

A

Main brush motor maintenance

1. Check every day whether there is abnormal noise or temperature is too high.
2. Check whether the brush is loosened every week.
3. Check whether the brush is worn out every month (not less than 5mm).

B

Drive axle maintenance

1. Check every day for abnormal noise, oil leakage and loose system.
2. Check whether the power nut is loose every week.
3. Add lubricant to the axle regularly every month.

C

Battery maintenance

1. Check whether the battery is swollen every day.
2. Clean the battery dust every week.
3. Check whether the battery connection is loose every month to avoid spontaneous combustion.

D

Filter maintenance

1. Vibrate the dust every 30 minutes or so, the vibration time is 0-15 seconds.
2. Remove the filter element evenly to crush up the dust clogged in the gap.
3. Check the sealing ring every month to make if the dust is leaking due to it.

E

Oil disc brake inspection

1. Check whether the brake is effective before driving every day.
2. Check whether the brake fluid is leaking every week.
3. Check whether the brake fluid is sufficient every month.

Instructions d'entretien et de sécurités

Haute tension

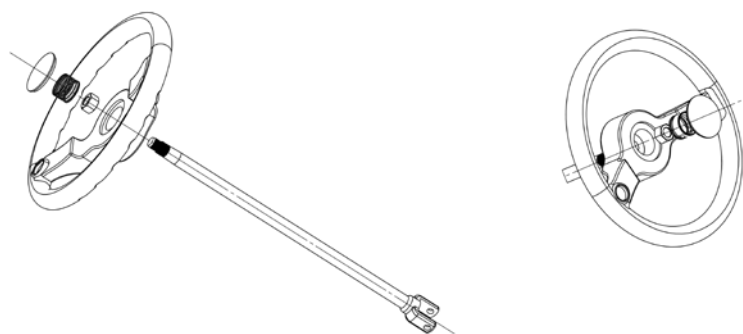
A	B
<p style="text-align: center; font-weight: bold;">Entretien du moteur de la brosse principale</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier chaque jour s'il y a des bruits anormaux ou si la température est trop élevée. 2. Vérifier chaque semaine si la courroie est trop lâche. 3. Vérifier chaque mois si la brosse est usée (pas moins de 5 mm). 	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">Entretien de l'axe d'entraînement</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Vérifiez chaque jour qu'il n'y a pas de bruits inhabituels, de fuites d'huile ou de vis desserrées. 5. Vérifiez chaque semaine si le câble d'alimentation est desserré. 6. Ajoutez du lubrifiant pour la chaîne de roulement tous les mois.

C	D	E
<p style="text-align: center; font-weight: bold;">Entretien de la batterie</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez chaque jour si la batterie est faible. 2. Nettoyez la poussière de la batterie toutes les semaines. 3. Vérifiez chaque mois si la connexion de la batterie n'est pas desserrée afin d'éviter une combustion spontanée. 	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">Entretien du filtre</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Secouez le filtre à poussière toutes les 30 minutes. Le temps de vibration est de 0 à 15 secondes. 2. Retirez l'élément filtrant toutes les semaines pour enlever la poussière qui s'est accumulée dans la fente. 3. Vérifier la bande d'étanchéité tous les mois, pour voir si l'adhésif anti-vibration de la poussière est intacte. 	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">Contrôle du frein hydraulique</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier chaque jour avant de partir si le frein est efficace. 2. Vérifiez chaque semaine si le tuyau de frein ne fuit pas. 3. Vérifier chaque mois si la force de freinage est suffisante.

MONTAGE

MONTAGE SUR LE VOLANT

1. Placez le volant sur la barre de direction filetée. Faites attention à la direction du pommeau de direction.
2. Vissez la vis à tête hexagonale sur le filetage de la barre du volant pour fixer le volant. Serrez-la à fond.
3. Insérez le ressort du mécanisme de l'avertisseur sonore sur le volant dans les œilletons.
4. Placez le capuchon sur l'encoche du volant. Appuyez fermement dessus pour qu'il ne se détache pas tout seul.



MODE D'EMPLOI

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Ouvrez la partie supérieure de l'emballage et retirez le panneau en bois situé à l'arrière.
2. Retirez les accessoires du réservoir à poussière de la machine.
3. Faites sortir la balayeuse autoportée de la palette à l'aide des cales en bois fournies.
4. Vérifiez que toutes les pièces de connexion et de fixation sont correctement serrées.
5. Ouvrez le volet du couvercle, connectez le câble au bloc batterie (voir la section "Connexion de la batterie") et vérifiez les autres connexions électriques.
6. Vérifiez que toutes les parties visibles sont en bon état.
7. Assurez-vous que le conteneur à poussière est correctement inséré et fermé avant l'utilisation.
8. Montez la manivelle du filtre vibrant à l'arrière de la machine.

ALLUMER

- Remplissez le réservoir d'eau.
- Réglez le siège à votre convenance.
- Insérez la clé dans le trou de serrure et tournez-la en position ON.

CONDUITE SANS NETTOYAGE

- Vérifiez que tous les interrupteurs sont éteints et que les brosses latérales sont relevées.
- Vérifiez sur quel sens de déplacement la balayeuse est réglée.
- Appuyez sur le frein avant de mettre la machine en marche.
- Insérez la clé et tournez-la sur ON.
- Enlevez votre pied du frein et appuyez sur la pédale d'accélérateur à côté.
- Si vous voulez changer le sens de la marche, arrêtez la balayeuse, mettez le pied sur le frein et appuyez sur l'interrupteur à bascule du sens de la marche.
- Vous pouvez alors continuer à conduire dans la direction sélectionnée.
- Si vous voulez passer sur des bordures et autres obstacles, appuyez sur la pédale de la barre d'essuie-glace pour la relever.

NETTOYAGE

- Mettez la machine en marche.
- Appuyez sur le bouton de la brosse pour faire tourner les brosses et les déplacer vers le bas.
- En avançant, la balayeuse autoportée nettoie le sol.
- Activez le brouillard de pulvérisation si la saleté est particulièrement fine ou si elle est beaucoup remuée. Pour ce faire, ouvrez le levier du brouillard de pulvérisation situé sur le dessous de la machine. Il est situé à gauche de la buse de vaporisation.
- Appuyez sur le bouton de la brosse lorsque vous avez terminé le nettoyage.
- Si le filtre est bouché et que les performances de nettoyage diminuent, actionnez le levier vibrant situé à l'arrière de la machine.



Videz régulièrement le réservoir à poussière afin qu'il ne se bouche pas. Veillez à le vider après chaque utilisation.

VIDER LE CONTENEUR À POUSSIÈRE

- Posez la machine, éteignez-la et vérifiez que les brosses sont relevées et ne tournent plus.
- Desserrez la boucle du réservoir à poussière et retirez-le de la balayeuse.
- Videz le réservoir à poussière au-dessus d'un point d'évacuation approprié.
- Repoussez le réservoir vide dans la balayeuse et serrez la boucle.
- La machine est maintenant prête à être nettoyée à nouveau.

APRÈS LE NETTOYAGE

Après avoir nettoyé le sol et avant d'éteindre la machine, procédez comme suit:

- Garez la machine sur une surface plane. Ne le garez pas sur des pentes.
- Appuyez sur le bouton de la brosse pour éteindre et relever la brosse principale et les brosses latérales.
- Refermez la buse de pulvérisation.
- Éteignez l'appareil et retirez la clé.
- Videz le récipient à poussière.



Relevez la brosse principale et les brosses latérales avant d'éteindre la machine. Après utilisation, veuillez ranger la machine dans un endroit propre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé. Videz le réservoir et les tuyaux de la machine en débranchant le tuyau d'eau à l'intérieur.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

- Éteignez la machine avant de la charger.
- Branchez le chargeur sur une prise de courant et connectez-le à la machine. Le connecteur du chargeur est situé sur le côté arrière droit de la balayeuse. Un indicateur de niveau de charge indique le niveau de charge de la machine.

CONNEXION DE LA BATTERIE



Pour assurer la sécurité du transport de la balayeuse autoportée, les batteries ne sont pas connectées. Par conséquent, avant d'utiliser l'AKM80 pour la première fois, veuillez procéder comme suit.

Étape 1: Retirer le réservoir à poussière.



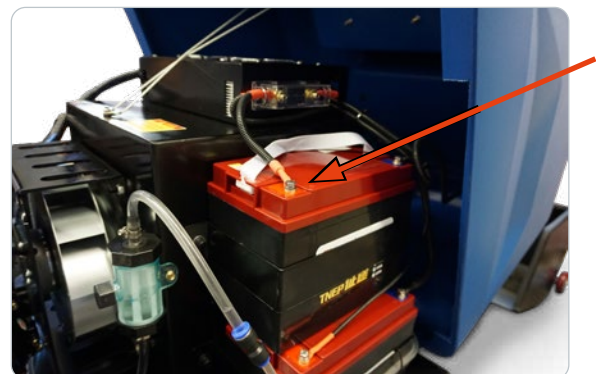
Étape 2: Retirez la manivelle.



Étape 3: Ouvrez le couvercle arrière.



Étape 4: Retirez l'écrou de la batterie. Attachez maintenant le câble rouge à la borne positive et serrez l'écrou.



INSPECTIONS D'EMPLOI

Mettez la machine hors tension avant tout entretien et toute inspection.

- Effectuez une inspection visuelle rapide avant chaque nettoyage. Faites particulièrement attention aux brosses latérales, au filtre à poussière et au panneau de commande.
- Vérifiez chaque semaine les fonctions de la balayeuse autoportée.
 - Les brosses descendent-elles complètement ?
 - Les brosses latérales et principales tournent-elles sans problème ?
 - Le jet émet-il de l'eau de manière uniforme ?
 - La machine accélère-t-elle en douceur ?
 - La machine freine-t-elle de manière fiable ?
 - Vérifiez le fonctionnement de l'avertisseur sonore.
 - Tournez le volant à fond dans les deux sens. La machine se dirige-t-elle en douceur ?
- Faites contrôler annuellement le système électrique par un spécialiste.

MAINTENANCE

CHANGEMENT DE LA BROSSE PRINCIPALE



Portez des gants lorsque vous changez de brosse car vous risquez de vous couper avec les poils. Vérifiez la pression de la brosse et ajustez le placement si nécessaire.

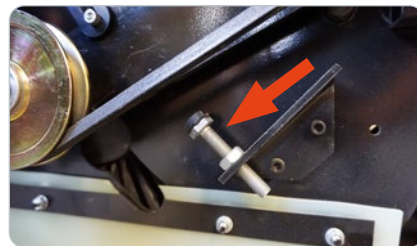
1. Retirez les 4 grands écrous de fixation (2 x M12 et 2 x M17) pour desserrer la suspension de la poulie principale.
2. Retirez la protection latérale contre les éclaboussures, également en desserrant les 4 boulons (4 x M10) qui y sont fixés.
3. Retirez le garde-boue en desserrant les 4 boulons M10 supplémentaires.
4. Maintenant, le rouleau principal peut être retiré et remplacé.



Nettoyez la brosse principale à intervalles réguliers. Les saletés grossières et les petits objets peuvent se déposer sur la brosse et nuire aux performances de nettoyage.

RÉGLER LA HAUTEUR DE LA BROSSE PRINCIPALE

1. Ouvrez le couvercle latéral.
2. Vissez la vis d'écartement pour relever la brosse.
3. Dévissez la vis d'écartement pour abaisser la brosse.



N'abaissez pas trop la brosse. Si la brosse entre trop en contact avec le sol, elle risque d'être endommagée, ce qui affectera les performances de nettoyage.

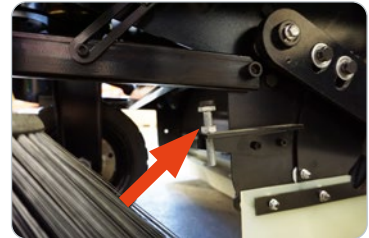
CHANGEMENT DES BROSSES LATÉRALES

La fonction principale des brosses latérales est de ramasser et de transporter les déchets des deux côtés vers le centre de la machine afin qu'ils puissent être ramassés par la brosse principale. L'avantage des brosses latérales est qu'elles peuvent même balayer les déchets dans les coins, ce qui augmente la surface de nettoyage.

1. Relevez les brosses latérales.
2. Desserrez les 4 écrous de la brosse latérale par le bas pour la retirer.
3. Vous pouvez maintenant remplacer la brosse latérale.

RÉGLER LA HAUTEUR DES BROSSES LATÉRALES

1. Arrêtez la rotation des brosses.
2. Vissez la vis d'écartement pour relever la brosse.
3. Vissez la vis d'écartement pour abaisser la brosse. en bas.
4. Puis relevez à nouveau la brosse en inclinant le bouton de la brosse dans l'autre sens.



Régalez la hauteur de la brosse latérale si elle est suspendue trop bas ou trop haut pour améliorer les résultats de nettoyage et réduire l'usure de la brosse.

NETTOYAGE DU FILTRE À POUSSIÈRE

1. Dépliez le boîtier supérieur.
2. Retirez les câbles, puis les connexions de la mécanique au boîtier.
3. Fermez le boîtier et desserrez les vis des charnières pour abaisser le boîtier.
4. Desserrez les 8 vis à l'arrière du boîtier du moteur.
5. Sortez le filtre de sa boîte.
6. Enlevez le filtre à poussière. S'il est particulièrement sale, utilisez un aspirateur pour aspirer la surface du filtre.
7. Procédez dans l'ordre inverse pour réinsérer le filtre.

REMPACEMENT DES PILES

1. Ouvrez la mallette.
2. Débranchez le câble négatif (-) de la batterie, puis le câble positif (+) avant de démonter la batterie.
3. Évitez tout contact direct entre les bornes positive (+) et négative (-), car cela peut provoquer un court-circuit et éventuellement un incendie.



Lors de la reconnexion, veillez à ce que les électrodes soient correctement connectées, car une connexion incorrecte peut endommager les composants électriques.

CONTRÔLE DE LA PROTECTION LATÉRALE CONTRE LES ÉCLABOUSSURES

- Éteignez la machine et posez-la sur un sol plat.
- Ouvrez les plaques de protection gauche et droite de la machine.
- Vérifiez la protection contre les éclaboussures. S'il y a des fissures ou des dommages importants, remplacez le garde-boue latéral.
- Vérifiez que la hauteur entre la protection anti-projections et le sol est comprise entre 0 et 3 mm. Ajustez la hauteur si ce chiffre diffère.
- Remontez l'appareil dans l'ordre inverse.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le frein ne fonctionne pas	Les freins ne sont pas réglés de la même façon des deux côtés.	Réglez les écrous des roues arrière des deux côtés dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'effet de freinage soit le même des deux côtés. Contacter le service clientèle
La balayeuse autoportée ne bouge pas	Le contrôleur est endommagé ou n'a pas de connexion. Le fusible est endommagé ou n'a pas de connexion. Le contacteur bidirectionnel est endommagé ou n'a pas de connexion. La pédale d'accélérateur est endommagée ou n'a pas de connexion. La roue avant est endommagée. Les piles sont endommagées ou ne sont pas connectées	Remplacez le composant ou rebranchez-le correctement. Contacter le service clientèle
La balayeuse autoportée ne balaie pas	Le bouton de la brosse est endommagé L'interrupteur d'entraînement ne fonctionne pas (sur le côté droit, à l'intérieur de la plaque de connexion au balai principal). La connexion 100A est endommagée	Remplacer le bouton de la brosse Contacter le service clientèle. Ajustez le fil de la brosse principale pour que l'interrupteur fonctionne à nouveau Remplacer le composant
Le spray ne fonctionne pas	Le réservoir d'eau douce a une fuite Un tuyau est endommagé Un joint d'étanchéité est desserré La buse est bouchée La pompe à eau est endommagée Le bouton d'activation du spray est endommagé	Vérifiez le réservoir d'eau douce, colmatez-le ou remplacez-le Remplacer le tuyau Vérifiez les raccords des tuyaux et assurez leur étanchéité Nettoyer la buse Remplacer la pompe à eau Remplacer le bouton
Le filtre n'est pas secoué	Le moteur vibrant est endommagé La chaîne de vibration est desserrée ou cassée	Remplacer le moteur Serrez-les ou remplacez-les
La machine ne se charge pas	Le chargeur n'est pas connecté correctement Le chargeur est endommagé	Vérifiez les connecteurs et branchez-les correctement Contacter le service clientèle
La poussière sort	Le joint du réservoir à poussière est desserré ou endommagé Le ventilateur est endommagé Le déflecteur avant est endommagé La brosse principale est installée à l'envers Le réservoir à poussière est desserré La vitesse de nettoyage est trop élevée	Rebouchez le réservoir à poussière Remplacer le ventilateur Fermez la fuite Démontez et remontez correctement la brosse de nettoyage Fixez correctement le réservoir à poussière Ralentissez
La brosse principale et les brosses latérales ne montent pas et ne descendent pas	Le bouton poussoir est endommagé	Remplacer le bouton poussoir
La brosse principale ne descend pas	La tige de poussée est endommagée	Remplacer la tige de poussée
L'une des brosses latérales ne descend pas	La tige de poussée est endommagée	Remplacer la tige de poussée
Le volant ne fonctionne pas	La chaîne de la roue avant est desserrée ou cassée. Les dents de connexion sont lâches	Remplacer la chaîne Serrer la vis de blocage de la denture

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

Déclaration de conformité UE

Le fabricant

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

Balayeuse autoportée

Type:

AKM80

Numéro de série:

AKM80-1000000000 - AKM80-9999999999

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

2006/42/EC Directive sur les machines
2014/30/EU compatibilité électromagnétique

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN 13019:2001+A1:2008

EN 61000-6-1:2019

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne



Lieu: Filderstadt
Date: 19.04.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

